



世界文學名著欣賞大典



小說

4

葛斯凱爾夫人 史陀夫人 薩克萊 戈蒂耶
愛倫坡 李威爾 辛姆斯 勃爾德 安徒生 安斯渥斯 聖波夫 狄斯雷利 霍桑 喬治桑 尤金蘇 包洛 格里芬 梅里美 布華李頓 蘇提斯 大仲馬 雨果

小說

4



著名學文界世

典大賞欣

70.3.0467.

810124

世界文學名著欣賞大典 小說4

編譯者 聯經出版公司編輯部

發行人 王必成

出版者 聯經出版事業公司

臺北市忠孝東路四段五五五號

電話：七〇七四一五

郵撥：一〇〇五五九號

行政院新聞局登記證局版臺業字〇一三〇號

保有版權・翻印必究

中華民國七十年三月初版

定價：平裝本二一〇元
精裝本二五〇元

編輯凡例

一、世界文學，浩如煙海，本大典就文學史上公認的經典作品，用最簡明方式，作全面及系統的介紹。一般讀者可不因語文隔閡，認識世界文學的全貌，進而直接閱讀原著；文學研究者，也可以將本大典當作備忘或查檢用的參考書。

二、本大典共收近一千位作家（二十八位佚名）的作品二千餘種，止於西元一九五〇年代；偉大性與知名度兼顧，傳統與近代並重，東方和西方兩全。現代部份，將續纂補編。

三、我國文學遺產豐盛，自成體系，本大典均未收錄，將另編「中國文學名著欣賞大典」，繼本大典之後印行。

四、本大典依文學體裁分爲：詩歌、戲劇、小說、散文四大類；散文詩、哲理詩、格言、警句，均歸入詩歌類；詩劇、歌劇，均歸入戲劇類；神話、寓言、故事，均歸入小說類；傳記、遊記及思想性、評論性作品，均歸入散文類。

五、本大典所收各類作品，依作者生年、作品出版先後爲

144015104

序，每部作品的介紹，包括：作者生平、主要作品、參考書目、作品類型、情節類型、作品評介、主要人物與內容梗概等節。

六、本大典的編寫，文字力求現代化，譯名順乎俗成，概予統一。主要參考書有：

Masterpieces of World Literature in Digest Form, edited by

Frank N. Magill.

Encyclopedia of World Authors, edited by Frank N. Magill.

Twentieth Century Authors, edited by S. P. Kunitz & Vinetz Colby

Encyclopedia of World Literature in 20th Century,
European Authors 1000-1900.

七、本大典收錄的作品，凡已有中文譯本，均一一註明譯者及出版者列在各類之後，作為附錄，並編製作者索引，作品索引，便利讀者查檢。

目錄

雨果 Victor Hugo

鐘樓怪人.....一

悲慘世界.....一二

討海人.....一九

大仲馬 Alexandre Dumas (pere)

俠隱記.....二三

基度山恩仇記.....三四

二十年後.....四〇

科西嘉兩兄弟.....四五

美森羅格騎士.....四九

醫生傳.....五五

俠義記.....六〇

王后的項鍊.....六六

查尼伯爵夫人.....	七〇
蘇提斯 Robert Smith Surtees	
賈洛克斯浪遊記.....	七四
韓德雷叉道.....	八二
希林頓府.....	八七
史班奇先生遊獵記.....	九一
費西・朗福德先生的獵犬.....	九五
布華李頓 Edward George Earle Bulwer-Lytton	
尤金・亞倫.....	一〇一
龐貝末日記.....	一〇
最後的貴族.....	一四
梅里美 Prosper Mérimée	
可倫巴.....	一九
卡門.....	二六
格里芬 Gerald Griffin	
大學畢業生.....	三〇
包洛 George Henry Borrow	
勒凡格若.....	三六
吉普賽紳士.....	四四
尤金蘇 Eugène Sue	

巴黎之秘.....	一四八
飄泊的猶太人.....	一五五
喬治桑 George Sand	
印第安娜.....	一六〇
康蘇洛.....	一六九
霍桑 Nathaniel Hawthorne	
紅字.....	一七三
七角樓.....	一八四
快樂谷傳奇.....	一八八
牧神像.....	一九三
狄斯雷利 Benjamin Disraeli	
維威安·葛雷.....	一九七
康寧斯比.....	二〇四
聖波夫 Charles Augustin Sainte-Beuve	
酒色之徒.....	二〇九
安斯渥斯 William Harrison Ainsworth	
傑克·謝巴德.....	二一七
倫敦塔.....	二二五
古老的聖保羅教堂.....	二三〇
溫莎宮.....	二三四

安徒生 Hans Christian Andersen	
安徒生童話 (選萃)	一四〇
勃爾德 Robert Montgomery Bird	
森林中的尼克	一五二
辛姆斯 William Gilmore Simms	
耶馬西族印地安人	一六〇
李威爾 Charles James Lever	
查理斯·歐馬利	一六八
咱們的湯姆·勃克	一七五
愛倫坡 Edgar Allan Poe	
萊姬亞	一八一
南冰洋奇遇記	一八九
艾敵家的崩潰	一九三
金甲蟲	一九六
果戈里 Nikolai Vasilyevich Gogol	
哥薩克武士	一九九
死靈魂	二〇七
大衣	二一一
葛斯凱爾夫人 Mrs. Elizabeth Gaskell	
瑪莉·巴頓	二一五

克蘭福德	三三二
史陀夫人 Harriet Beecher Stowe	三三二
黑奴籲天錄	三三六
老鎮的人們	三三四
薩克萊 William Makepeace Thackeray	
巴利・林登	三四〇
浮華世界	三四八
潘德尼斯	三五四
亨利・艾斯蒙	三五九
紐康姆家族	三六四
維吉尼亞人	三六九
戈蒂耶 Théophile Gautier	
狄穆冰小姐	三七三

鐘樓怪人

The Hunchback of Notre Dame

作品類型 小說

情節類型 歷史傳奇

時間 十五世紀

地點 法國

初版日期 西元一八三一年

作者 雨果 Victor Hugo

生 西元一八〇二年二月二十六日 法國，比桑松

歿 西元一八八五年五月二十二日 法國，巴黎

在法國，雨果的聲名主要維繫在他創作的大量詩歌上；在美國，他主要爲人所知是兩本小說。雖然他也是成功的劇作家，但到如今只有一部「希拉里」猶在學者專家的心目中留有印象而已。

雨果的父親是拿破崙軍隊中一個粗魯而健碩的軍官，母親個性冷漠，對她那多情的丈夫很快就厭倦

了。在沒有丈夫情感的慰藉下，雨果的母親慢慢投進了反對拿破崙的拉奧里將軍的懷抱中。而雨果的父親時常駐軍在德國、義大利和西班牙。雨果和他的兩個哥哥有時則偶爾會和父親住在厄爾巴島。後來雨果的父親做了西班牙的總督，母親便把小孩都帶到父親身邊，以便分享他的財富和權力。但雨果的童年，大都是在巴黎的一幢大花園洋房中渡過。雨果幾兄弟時常還會看到拉奧里的踪影，但都是在極隱密的情況下，因為拿破崙正在捉拿他。

雨果在十五歲就寫詩了，一八一九年便獲得「花神獎」的第一名。兩年後又獲得路易十八的褒獎，那時他才二十五歲，已經是「年輕詩人」這個團體的領導者了，「年輕詩人」裏還包括繆塞（Alfred de Musset）和聖波夫（Sainte-Beuve）在內。一八二二年他出版第一部詩集。雨果十七歲時就和當時的名作家夏多布里昂（Chateaubriand）會面，對他的藝術決心產生很大的影響。

自從雨果愛上鄰居的奧德莉後，他就展開了長期的、理想主義式的求愛。雨果的父母反對這婚姻，他們認為雨果缺乏養妻育子的經濟能力。他母親去世後，一筆可觀的恩俸解決了他的問題，所以，他和奧德莉於一八二二年十月十四日結婚。結婚當天的早餐吃得很傷感，原因是雨果的哥哥尤金像發了瘋似的胡鬧不已，發生這種情形恐怕是尤金也愛上奧德莉吧。到一八二九年為止，他們生下了五個小孩，夭折了一個，剩下兩男兩女。

雨果的第一個劇本「克倫威爾」演出失敗，但他本人却獲得批評界的敬重。「洛美的瑪麗安」是他的第二個劇本，受到檢查並禁演，直到一九三一年才印刷成書出版。緊跟着的是一八三〇年上演的「希拉里」，不但評譽好，而且雨果的收入非常豐盛。

奧德莉是一個美麗而平凡的女子，她必須容忍雨果無息無止的創作慾望所帶來的寂寞，對不停的生產也感到厭煩無比。那時，聖波夫是雨果家的常客，奧德莉爲了報復雨果，便和聖波夫鬧起輕浮的戀愛來。而雨果，他本來是一個忠誠的丈夫和父親，也是提倡男人應該忠貞不二的，但由於好奇心的驅使，竟然找

了茱麗葉。杜魯埃做情婦。這真是一對奇異的鴛鴦。茱麗葉自己有一個女兒，也曾有過好幾個情人，喜歡過波希米亞式的生活。雨果要求茱麗葉非常嚴，不准她和別的男人來往，還要她過隱居的生活，茱麗葉都同意了，而且終她一生都沒有想過別的男人。

雨果這種性格的突然改變，是很難理解的。自此以後，他就成爲一頭到處追求獵物的色狼，不停和女人發生瓜葛。有一次他被一個嫉妒的丈夫當場捉獲，女的坐牢，雨果則弄得聲名狼藉不堪。他也曾和自己的兒子競逐美艷女子愛麗絲·奧西的垂青，結果父親獲勝。在他七十六歲那年，他征服了美麗的女僕白蘭芝，白蘭芝一心只想替他生個一兒半女。所有這些醜聞，一點也沒有影響他的創作、婚姻，甚至和他永久的情婦茱麗葉的生活。

一八三一年，他出版了「鐘樓怪人」，不但被選入「法國學院」，還被陞爲貴族，自此，雨果就成爲法國永久的形象。他年輕時是保皇黨，但逐漸改變立場。他對政治的熱心是漸進的，後來變成左翼的激烈鬥士，極端反對拿破崙三世，而於一八四八年創辦「大事報」(L'Evenement)。由於他的巨大名聲，他免於入獄，但他的兒子查理却坐了牢。拿破崙於一八五一年大權在握的時候，雨果被放逐。在布魯塞爾作短暫居留後，他定居在海峽羣島，先是在澤西，後來遷至根西島。在每次遷移中，茱麗葉都跟隨着，總是離他家不遠處住下。奧德利大部分時間待在巴黎，茱麗葉因此慢慢的成了雨果家中的一分子。

雨果對專制政權的憤恨，使他流放了十九年。這十九年是他多產的時代，除了一巨冊「古今傳說」和其他詩冊外，他還出版了三本小說。他最著名的小說「悲慘世界」，在十九世紀末期，已銷售了七百萬本。他的聲名遠播，成了世界性的人物。

奧德利於一八六八年去世，大家都認爲雨果會娶茱麗葉爲妻，但她却寧願做一個公開的情婦。一八七〇年，法國和普魯士爆發戰事，雨果回到他摯愛的巴黎。他受到空前的歡迎，對政治和寫作依舊活躍。茱麗葉於一八八三年逝世，兩年後的五月二十二日，雨果也隨茱麗葉而去。

主要作品

小說 鐘樓怪人 Notre Dame de Paris (The Hunchback of Notre Dame) 一八三一年

悲慘世界 Les Misérables 一八六二年

討海人 Les Travailleurs de la mer 一八六六年

那個大笑的男子 L'Homme qui rit (The Man who Laughs) 一八六九年

九十三 Quatre-vingt-treize (Ninety-Three) 一八七四年

詩 頌詩集 Odes et poésies diverses 一八二二年

歌謠集 Odes et ballades 一八二六年

東方詩集 Les Orientales 一八二九年

秋葉集 Les Feuilles d'automne 一八三一年

暮微歌 Les Chants du crépuscule 一八三五年

心聲集 Les Voix intérieures 一八三七年

光影集 Les Rayon et les ombres 一八四〇年

懲罰 Les Châtiments 一八五三年

觀想 Les Contemplations 一八五六—一八五七年

古今傳說 La Légende des siècles 一八五九、一八七七、一八八三年

街道與森林之歌 Les Chansons des rues et des bois 一八六五年

神 Dieu 一八九一年

戲劇 克倫威爾 Cromwell 一八二七年

希拉里 Hernani 一八三〇年
 洛美的瑪麗安 Marion De Lorme 一八三一年
 安哲羅 Angelo 一八三五年
 其他
 掙扎哲學與文學 Littérature et Philosophie mêlées 一八三四年
 莎士比亞 William Shakespeare 一八六四年
 觀物 Choses Vues 一八八七年
 旅程 En Voyage: Alpes et Pyrénées 一八九〇年

參考書目

作品——

雨果作品全集 ("Œuvres Complètes," 48 vols., 1880-1889)

英譯雨果小說全集 ("Novels," 28 vols., 1892-1894)

雨果作品集 ("Works," 18 vols., Royal de Luxe edition)

傳記——

哈丁英譯，雨果回憶錄 ("The Memoirs of Victor Hugo," translated by John W. Harding, 1899)

雨果夫人，雨果的一生 (Mme. Victor Hugo, "Victor Hugo, by a Witness of His Life," 1887)
 約瑟遜，雨果傳 (Matthew Josephson, "Victor Hugo: A Realistic Biography of the Great Romantic," 1942)

研究——

鐘樓怪人

格蘭特，雨果的事業 (E. M. Grant, "The Career of Victor Hugo," Harvard Studies in Romance Languages, XXI, 1945)

史雲朋，雨果研究 (A. C. Swinburne, "A Study of Victor Hugo," 1886)

胡克，雨果在英國的財富 (Kenneth Ward Hooker, "The Fortunes of Victor Hugo in England," 1938)

蓋爾，雨果 (Maurice Gay, "Victor Hugo, Spiritualiste," 1955)

• 薛興國 •

評 介

身為法國浪漫運動的領導者，維克多·雨果不僅能創造引人入勝的故事，同時對於那些本質上實屬虛構的浪漫人物，他也能賦予他們一種真實感，使他們成為文學史上不朽的角色。他的「鐘樓怪人」一書，便具備了一部好小說所應有的各種特質，諸如：曲折動人的故事，堂皇的背景，以及深刻、持久的人物造型。也許這部小說令人不得不信服之處，更在於它所傳達的觀念，那就是：雖然上帝是依祂自己的完美形象創造了人，但一個形象殘缺、受着社會及個人靈與肉束縛的人，却仍然有可能超越束縛而得自由，並成就其精神上的偉大。

主要人物

瓜錫摩多 鐘樓怪人

艾思萊蕾達 吉卜賽舞蹈女郎

克勞德·法羅 聖母院的副主教

菲比斯·夏多貝爾 艾思萊蕾達的愛人

格林卦 既潦倒窮困又愚蠢的詩人

內容梗概

法國國王路易十一將爲長子與法蘭德斯的瑪格麗特完婚，從一四八二年的正月初起，國王便已經開始等待法蘭德斯使節到宮廷來。大喜的日子終於來臨，碰巧這天正是主顯節及民間慶祝愚人節的日子，自早到晚，喧囂吵鬧的巴黎人聚集在正義宮前，等着看道德劇上演，並選出愚人王子。羣衆們本該等法蘭德斯的客人到達之後，才開始各項節目，但由於大使們遲遲未至，一個既窮困又愚蠢名叫格林卦的詩人，便下令道德劇開演。開場白才說到一半，戲便不得不暫停下來，靜候皇室的行列經過人羣，進入宮裏。等行列過去後，羣衆們却已經忘了看戲，而叫嚷着要選愚人王子。

愚人王子必須是個長相特別醜陋的人，候選的人個個都渴望得到這份屬於他們卑微生命中的榮銜。他們一個接一個把自己的臉展露在玻璃窗前，而羣衆們却始終叫罵、嘲弄，並不覺得滿意，直到一張出奇醜惡可憎的臉出現，人們才滿意地稱他爲愚人王子。他就是瓜錫摩多，一個聖母院裏駝背的敲鐘人。也許，世界上任何地方都找不到比他更怪異鄙陋的相貌了；他的一隻眼睛上長了個大瘤，遮住了那隻眼睛，他的牙齒暴突在凸出的下唇上，像象牙一樣，他的雙眉紅得像豬鬃，巨大異常的鼻子盤踞在上嘴唇上，像個豬鼻，長長的手臂從肩膀上伸下來，搖擺得有如猿猴。而且由於經年累月敲着聖母院裏那響如雷鳴的鐘，他的耳朵幾乎已經聾了，不過，視覺倒還很靈敏。

瓜錫摩多可以感覺到自己被羣衆選中了，他任由人們爲他穿上奇怪可笑的衣服，把他高舉在頭上，瓜錫摩多就帶着優越的姿態、肅穆的神情，隨着遊行的隊伍穿過巴黎的大街小巷。後來，因爲羣衆們要觀賞一位吉卜賽女郎艾思萊蕾達美妙的舞蹈，使整個遊行隊伍停了下來，艾思萊蕾達優雅迷人的舞姿，引得觀衆們個個如癡如狂。那女郎有一隻訓練有素的小山羊，能隨着她的手鼓翩翩起舞，這一女一羊在巴黎轟動一時，到處受歡迎，有些人以爲她是個女巫，否則怎麼會有如此吸引觀衆的魔力。